A°. 1928.  N°. 19.

PUBLICATIE-BLAD.

BESCHIKKING *van den 22sten Maart 1928, No. 289, bepalende de plaatsing in het Publicatieblad van het Koninklijk besluit van den 13den Januari 1928 (Staatsblad No. 4), bepalende de bekendmaking in het Staatsblad van het op 25 October 1927 te 's Gravenhage onderteekende verdrag, strekkende tot wijziging van het op 31 Mei 1889 te Brussel tusschen Nederland en Belgie gesloten verdrag tot regeling der wederkeerige uitlevering van misdadigers (Staatsblad 1889, No. 93).*

DE GOUVERNEUR van Curaçao,

Gelezen de missive van den Minister van Koloniën van 22 Februari 1928, 1ste en 7de Afdeelingen, No. 16/81, waarbij ter bekendmaking is ontvangen het Koninklijk besluit van den 13den Januari 1928 (Staatsblad No. 4), bepalende de bekendmaking in het Staatsblad van het op 25 October 1927 te 's-Gravenhage onderteekende verdrag, strekkende tot wijziging van het op 31 Mei 1889 te Brussel tusschen Nederland en Belgie gesloten verdrag tot regeling der wederkeerige uitlevering van misdadigers (Staatsblad 1889, No. 93).

Heeft goedgevonden te bepalen:

dat voormeld Koninklijk besluit van 13 Januari 1928 (Staatsblad No. 4), nevens afschrift dezer beschikking in het Publicatieblad zal worden geplaatst.

De Gouverneur voornoemd,
BRANTJES.

Uitgegeven den 17n. April 1928.
De Gouvernements-Secretaris,
BOOMGAART.

WIJ WILHELMINA, BIJ DE GRATIE GODS, KONINGIN DER NEDERLANDEN, PRINSES VAN ORANJE-NASSAU, ENZ., ENZ., ENZ.

Gezien het op 25 October 1927 te *'s-Gravenhage* onderteekende verdrag, strekkende tot wijziging van het op 31 Mei 1889 te *Brussel* tusschen *Nederland* en *België* gesloten verdrag tot regeling der wederkeerige uitlevering van misdadigers (*Staatsblad* 1889, n°. 93), van welk eerstgenoemd verdrag een afdruk en eene vertaling bij dit Besluit zijn gevoegd;

Overwegende, dat de akten van bekrachtiging van dat verdrag op 25 November 1927 te *Brussel* zijn uitgewisseld;

Op de voordracht van Onzen Minister van Buitenlandsche Zaken van den 9den Januari 1928, Directie van het Protocol, n°. 35742;

Hebben goedgevonden en verstaan:

bovengenoemd verdrag van 25 October 1927, alsmede de vertaling daarvan, te doen bekend maken door de plaatsing van dit Besluit in het *Staatsblad*.

Onze Ministers, Hoofden van Departementen van Algemeen Bestuur, zijn, ieder voor zooveel hem betreft, belast met de uitvoering van hetgeen ten deze wordt vereischt.

Het Loo, den 13den Januari 1928.

WILHELMINA.

De Minister van Buitenlandsche Zaken,
BEELAERTS VAN BLOKLAND.

Uitgegeven den *zes en twintigsten* Januari 1928.

De Minister van Justitie,
J. DONNER.

Sa Majesté la Reine des Pays-Bas,

et

Sa Majesté le Roi des Belges,

ayant jugé utile de modifier la convention pour l'extradition des malfaiteurs conclue à Bruxelles le 31 mai 1889, ont nommé à cet effet pour Leurs plénipotentiaires, savoir:

Sa Majesté la Reine des Pays-Pas:

Son Excellence Jonkheer Frans Beelaerts van Blokland, Son Ministre des Affaires Etrangères;

Sa Majesté le Roi des Belges:

Monsieur Léon Nemry, Conseiller de Légation, Chargé d'Affaires a.i. de Belgique à La Haye,

lesquels, après s'être communiqué leurs pleins-pouvoirs, trouvés en bonne et due forme, sont convenus de ce qui suit:

Article 1er.

A l'article 1er, paragraphe 6, de la susdite convention, les termes „avec une personne de moins de 14 ans" seront remplacés par les termes „avec une personne de moins de 16 ans".

Article 2.

La présente convention entrera en vigueur aussitôt après l'échange des ratifications.

Les ratifications seront échangées dans le délai d'un mois.

En foi de quoi, les plénipotentiaires respectifs ont signé la présente convention et y ont apposé leurs cachets.

Fait, en double, à La Haye, le 25 octobre 1927.

(L.S.) Beelaerts van Blokland. (L.S.) Léon Nemry.

VERTALING.

HARE MAJESTEIT DE KONINGIN DER NEDERLANDEN,

en

ZIJNE MAJESTEIT DE KONING DER BELGEN,

het nuttig geoordeeld hebbende het op 31 Mei 1889 te Brussel gesloten verdrag tot uitlevering van misdadigers te wijzigen, hebben te dien einde tot Hunne gevolmachtigden benoemd, te weten:

Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden:

Zijne Excellentie Jonkheer FRANS BEELAERTS VAN BLOKLAND, Hoogstderzelver Minister van Buitenlandsche Zaken;

Zijne Majesteit de Koning der Belgen:

den Heer LÉON NEMRY, Gezantschapsraad, Tijdelijk Zaakgelastigde van België te 's-Gravenhage,

die, na elkander hunne in goeden en behoorlijken vorm bevonden volmachten te hebben medegedeeld, omtrent het volgende zijn overeengekomen:

Artikel 1.

In artikel 1, paragraaf 6, van genoemd verdrag worden de woorden „avec une personne de moins de 14 ans" vervangen door de woorden „avec une personne de moins de 16 ans".

Artikel 2.

Dit verdrag zal onmiddellijk na de uitwisseling der akten an bekrachtiging in werking treden.

De akten van bekrachtiging zullen binnen den termijn van een maand worden uitgewisseld.

Ter oorkonde waarvan de wederzijdsche gevolmachtigden dit verdrag hebben onderteekend en van hunne zegels hebben voorzien.

Gedaan, in dubbel, te 's-Gravenhage, den 25sten October 1927.

(L.S.) BEELAERTS VAN BLOKLAND. (L.S.) LÉON NEMRY.